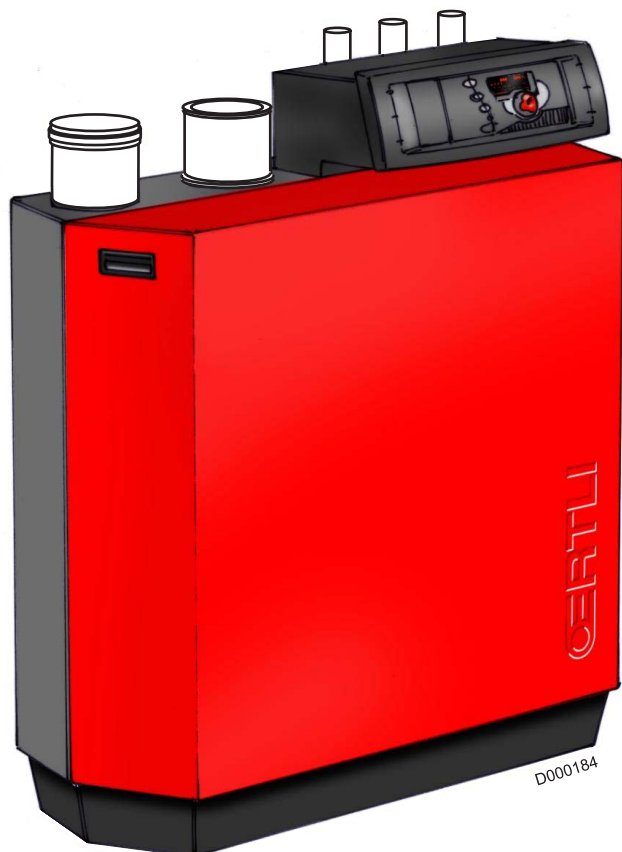


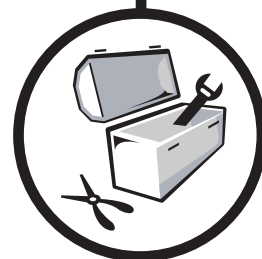
Français  
02/02/06

# GSR 210 Condens

Chaudière gaz à condensation



Notice  
Installation



**OERTLI**  
www.oertli.fr

CE  
0063



30006346-001-B

## Sommaire

<b>Montage de la sonde extérieure</b> .....	<b>3</b>
<b>Raccordements électriques</b> .....	<b>4</b>
1 Accès au bornier .....	4
2 Bornier de raccordement .....	4
3 Raccordement d'un circuit direct et d'un ballon eau chaude sanitaire .....	5
4 Raccordement piscine .....	6
5 Raccordement d'un ballon tampon .....	8
6 Raccordement des options .....	9
7 Raccordement d'un circuit avec vanne 3 voies .....	10
8 Raccordement d'un ballon mixte .....	11
9 Raccordement d'un circuit haute température .....	12
10 Installation en cascade .....	13
<b>Réglages "Installateur"</b> .....	<b>15</b>
1 Réglages .....	15
2 Tableau des réglages installateur .....	16
<b>Contrôle des paramètres et des entrées/sorties (mode tests)</b> .....	<b>23</b>
<b>Tableau : mode tests</b> .....	<b>24</b>

## Symboles utilisés



### Attention danger

Risque de dommages corporels et matériels. Respecter impérativement les consignes pour la sécurité des personnes et des biens.



### Information particulière

Tenir compte de l'information pour maintenir le confort.



### Renvoi

Renvoi vers d'autres notices ou d'autres pages de la notice.

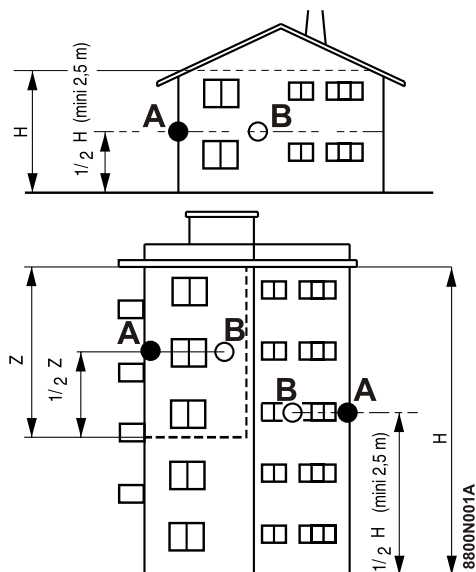
**SMI** : Système de mélange gaz/air intégré (SMI)

**ECS** : Eau chaude sanitaire

## Montage de la sonde extérieure

### Montage de la sonde extérieure

La sonde extérieure se monte sur la façade extérieure correspondant à la zone chauffée. Elle doit être aisément accessible.



**H** : Hauteur habitée à contrôler par la sonde

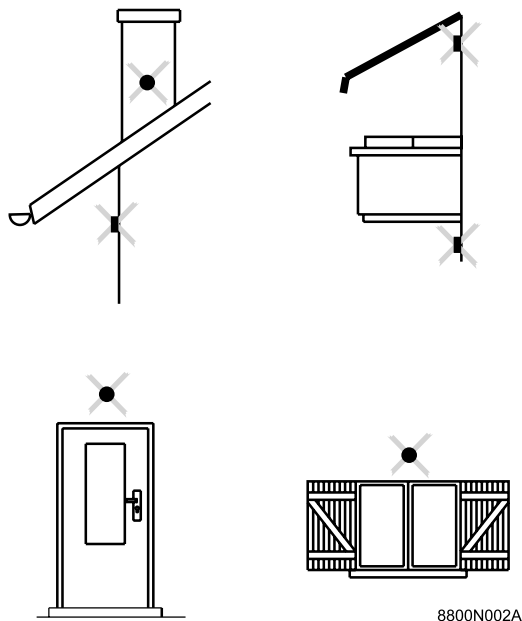
**A** : Emplacement conseillé sur un angle

**B** : Emplacement possible (en cas de difficulté)

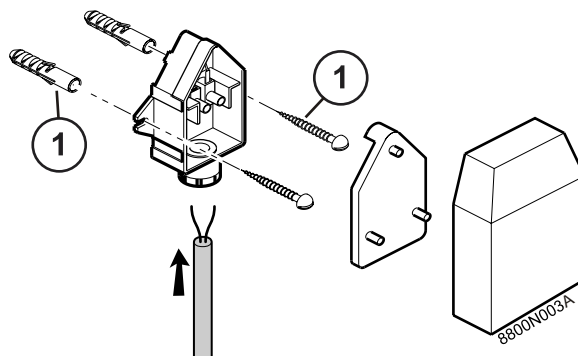
**Z** : Zone habitée à contrôler par la sonde

La sonde doit être placée en pleine façade extérieure de façon à être sous l'influence directe des variations météorologiques, sans toutefois être sous l'influence directe des rayonnements solaires.

### Emplacements déconseillés



### Mise en place



La sonde extérieure se fixe sur le mur extérieur à l'aide des accessoires livrés : 2 vis à bois CB Ø 4 + chevilles.

## Raccordements électriques

**⚠** Le câblage électrique ayant été soigneusement contrôlé en usine, les connexions intérieures du tableau de commande ne doivent en aucun cas être modifiées.

**⚠** Les raccordements électriques doivent impérativement être effectués hors tension, par un professionnel qualifié.

Les raccordements électriques sont à effectuer en respectant les indications portées sur les schémas électriques livrés avec l'appareil et les directives données dans la notice.

Réaliser l'installation et les branchements électriques selon les normes en vigueur. Pour la conformité de l'installation électrique, l'appareil doit être alimenté par un circuit comportant un interrupteur omnipolaire à distance d'ouverture supérieure à 3 mm ou une prise de courant. La mise à la terre doit être conforme à la norme NFC 15100.

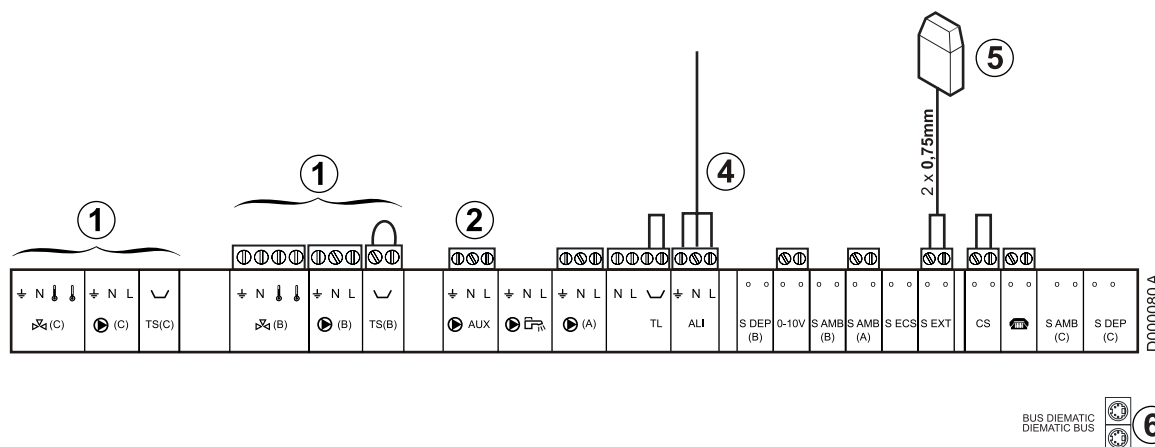
**Tous les raccordements s'effectuent sur les borniers prévus à cet effet dans le tableau de commande de la chaudière.**

### 1 Accès au bornier

Vous devez retirer le couvercle du tableau de commande pour avoir accès aux borniers de raccordement et aux connecteurs de la platine.

### 2 Bornier de raccordement

État à la livraison.



① Option

② Sortie auxiliaire permettant de commander :

- la pompe de bouclage eau chaude sanitaire (d'usine)
- un clapet de fumée
- un report d'alarme

④ Alimentation électrique

⑤ Sonde extérieure

⑥ Raccordement du BUS cascade

Les câbles de raccordement sont amenés à l'intérieur de la chaudière par les découpes existant dans le panneau arrière, celles-ci permettent l'utilisation éventuelle de chemins de câbles du commerce.

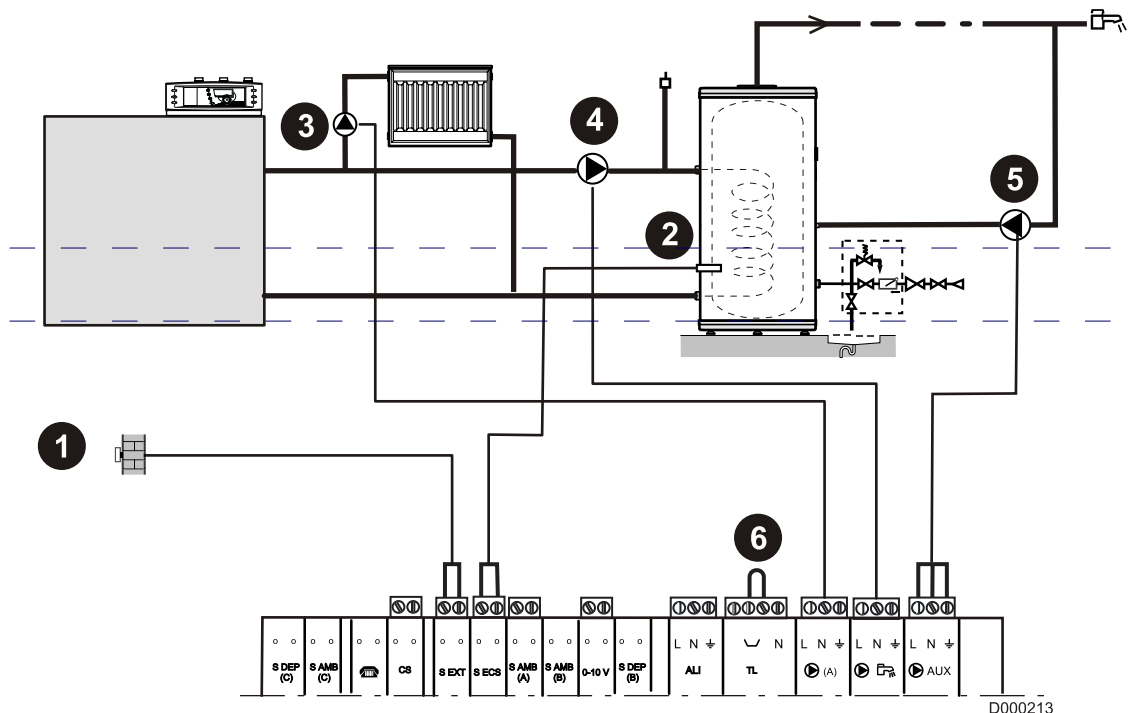
La fixation de ces câbles sur le tableau se fait à l'aide de serre-câbles (livrés dans un sachet séparé).

**i** **Commandes en basse tension :**

Le courant maximal pouvant être commuté par sortie est de 2A avec  $\cos \varphi = 0.7$  (= 450W courant d'appel inférieur à 16A). Si la charge dépasse l'une de ces valeurs, il faut relayer la commande à l'aide d'un contacteur qui ne doit en aucun cas être monté dans le tableau de commande.

**i** Il faut séparer les câbles de sondes des câbles de circuits 230V.

En dehors de la chaudière : utiliser 2 conduits ou chemins de câbles distants d'au moins 10 cm



- ❶ Sonde extérieure
- ❷ Sonde eau chaude sanitaire
- ❸ Circulateur circuit direct
- ❹ Pompe de charge. Peut être remplacée par une vanne d'inversion : mettre le paramètre **POMPE A**: sur **CHAUD.**
- ❺ Pompe de bouclage eau chaude sanitaire
- ❻ Ôter le pont pour raccorder un thermostat limiteur. Il coupera la pompe A dans le cas où le circuit A est un plancher chauffant. Veuillez adapter le paramètre **MAX. CIRC. A** ainsi que la pente.

**Personnalisation des paramètres pour le chauffage :**

Appuyer	Affichage
Volet fermé	TEMP. CONFORT A TEMP. ECO A
Volet ouvert	ETE/HIVER MAX. CHAUD. MIN. CHAUD. HORS GEL EXT. NUIT
Volet ouvert	#CIRC. A PENTE CIRC. A INFL.S.AMB. A DECALAGE AMB.A CALIBR. AMB. A ANTIGEL AMB. A

Pour un second circuit radiateur B, effectuer les raccordements sur les connecteurs marqués B au lieu de A.

**Personnalisation des paramètres pour l'ECS :**

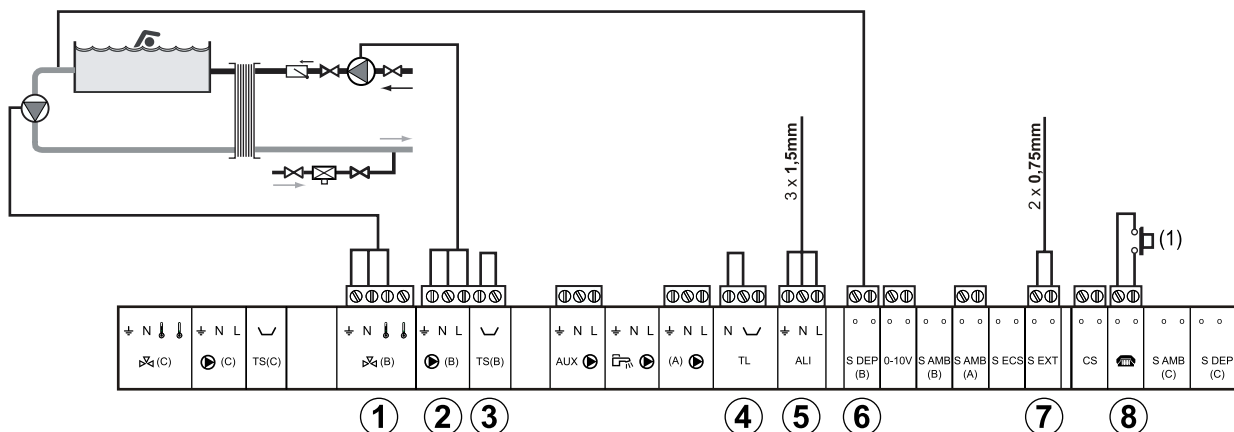
Appuyer	Affichage
Volet ouvert	MAX. CHAUD.
Volet ouvert	#CIRC ECS T. BALLON JOUR T. BALLON NUIT ECS ANTILEG.

D'usine, la sortie **AUX** est paramétrée pour piloter une pompe de circulation ECS.

Dans le cas d'une relance une heure ECS, cette pompe est également mise en marche.

## 4 Raccordement piscine

Ce raccordement est possible lorsque le circuit chauffage B n'est pas utilisé en chauffage.




- ① Vanne 3 voies
- ② Pompe circuit B (Pompe primaire)
- ③ Thermostat de sécurité
- ④ Alimentation 230V
- ⑤ Sonde piscine
- ⑥ Sonde extérieure
- ⑦ Commande de coupure de chauffe de la piscine
- ⑧ Echangeur à plaques

## Pilotage du circuit piscine

La régulation OE-tronic 3 permet de piloter un circuit piscine dans deux cas :

### Cas 1

La régulation OE-tronic 3 régule le circuit primaire (chaudière/échangeur) et le circuit secondaire (échangeur/bassin).

- Configurer le circuit B en piscine.
- Régler le paramètre **CIRC. B**: sur **PISCI.**
- Utiliser la fonction **CONST J B**. Régler sa valeur à une température correspondant aux besoins de l'échangeur.
- Brancher l'accélérateur du circuit primaire chaudière / échangeur sur la sortie accélérateur B. La température **CONST J B** est alors assurée durant les périodes confort du programme B en été comme en hiver.
- Brancher la sonde secondaire (colis AD212 en option) sur l'entrée **S DEP (B)**. Cette sonde indique la température de l'eau de la piscine. Sa valeur peut être lue dans **TEMP. PISCINE**.
- La consigne peut être réglée par  de 0.5 à 39 °C ou sur **HG**. \*HG = Régime hors gel. Dans ce cas, lorsque la température est inférieure à la consigne hors-gel, la pompe primaire (pompe B) se met en marche et la pompe secondaire (ouverture vanne 3 voies B) reste à l'arrêt.

### Cas 2

La piscine dispose déjà d'un système de régulation que l'on souhaite conserver. La régulation OE-tronic 3 peut piloter uniquement le circuit primaire chaudière/échangeur.

- Configurer le circuit B en piscine.
- Régler le paramètre **CIRC. B**: sur **PISCI.**
- Utiliser la fonction **CONST J B**. Régler sa valeur à une température correspondant aux besoins de l'échangeur.
- Brancher l'accélérateur du circuit primaire chaudière / échangeur sur la sortie accélérateur B. La température **CONST J B** est alors assurée durant les périodes confort du programme B en été comme en hiver.





### Programmation horaire de la pompe du circuit secondaire

La pompe du circuit secondaire suit le programme horaire du circuit B.

#### Mise à l'arrêt

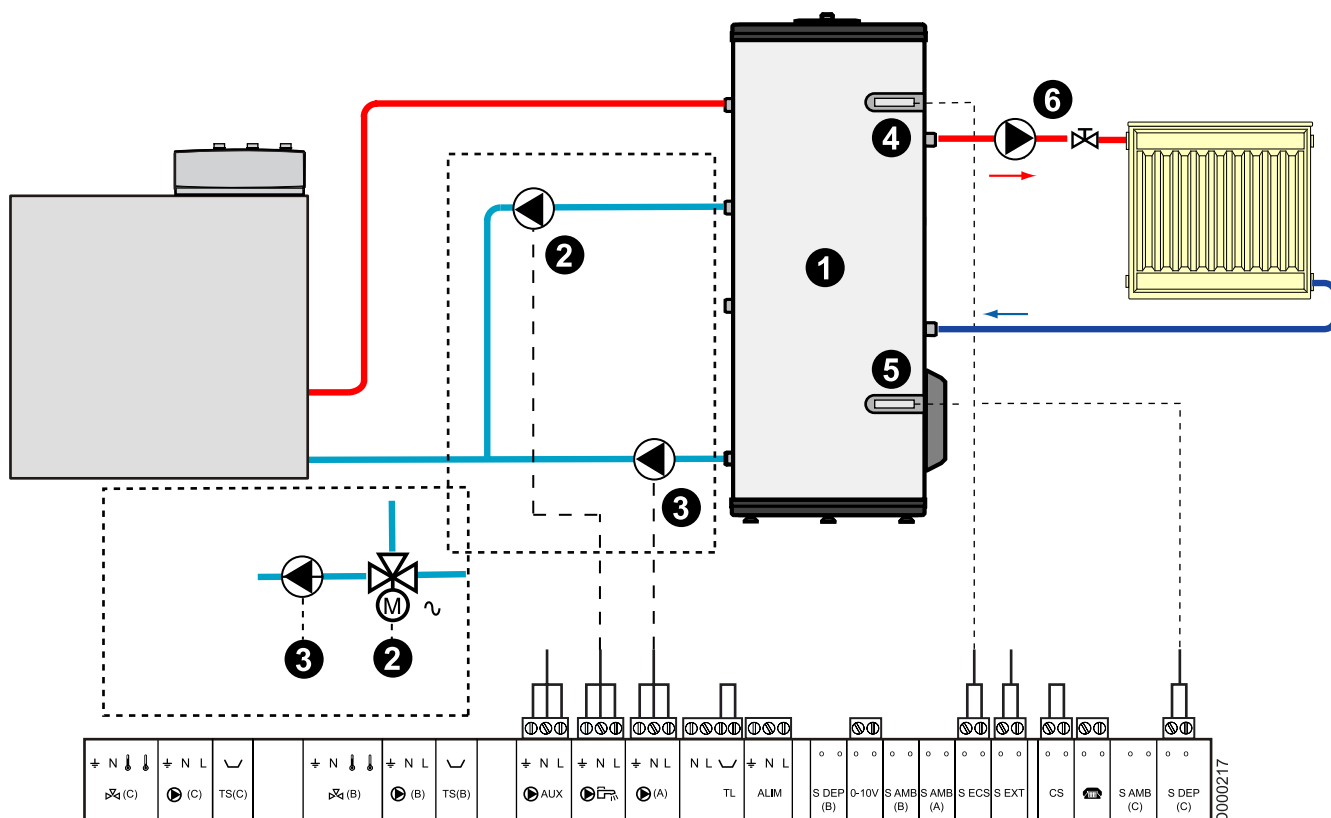
- Dans tous les cas, pour l'hivernage de votre piscine, contacter votre pisciniste.

#### Personnalisation des paramètres

Appuyer	Affichage	
 Volet fermé	<b>TEMP. PISCINE</b>	 Tableau des réglages installateur
Volet ouvert 	<b>#CIRC. B</b> <b>CONST J B</b>	 Tableau des réglages installateur

## 5 Raccordement d'un ballon tampon

Le ballon tampon permet aussi bien d'assurer le chauffage que la production ECS



- ① Ballon tampon (Type OECOSUN)
- ② Pompe eau chaude sanitaire ou Vanne d'inversion
- ③ Pompe ballon tampon
- ④ Sonde eau chaude sanitaire
- ⑤ Sonde tampon chauffage (Colis AD216)
- ⑥ Pompe chauffage circuit A

### 5.1 Réglages

Dans le menu #PARAM.INSTAL. :

- POMPE A : CHAUD
- S.ECS : POMPE<sup>(1)</sup>
- CIRC. C : BTAMPON

<sup>(1)</sup> La pompe ECS peut être remplacée par une vanne d'inversion. Régler le paramètre S.ECS: sur V.I. Mettre la vanne en série avec la pompe tampon ③.

### 5.2 Fonctionnement

La partie ECS est maintenue à la consigne ECS. La zone chauffage est maintenue à la consigne calculée en fonction de la température extérieure. La zone est réchauffée quand la température sonde tampon chauffage ⑤ passe en-dessous de la consigne calculée - 6 °C. Le réchauffage de la zone chauffage s'arrête quand la température tampon chauffage passe au-dessus de la consigne calculée.

**i** La pompe chauffage du circuit A peut être branchée sur la sortie AUX (▶). Régler le paramètre S.AUX: sur POMPE.A.

**i** Si la sortie AUX (▶) n'est pas utilisable en pompe de chauffage du circuit A ⑥, le branchement de la pompe tampon ③ est déplacé sur la sortie C (▶) (avec l'option AD196) et la pompe de chauffage A ⑥ est câblée sur la sortie A (▶).

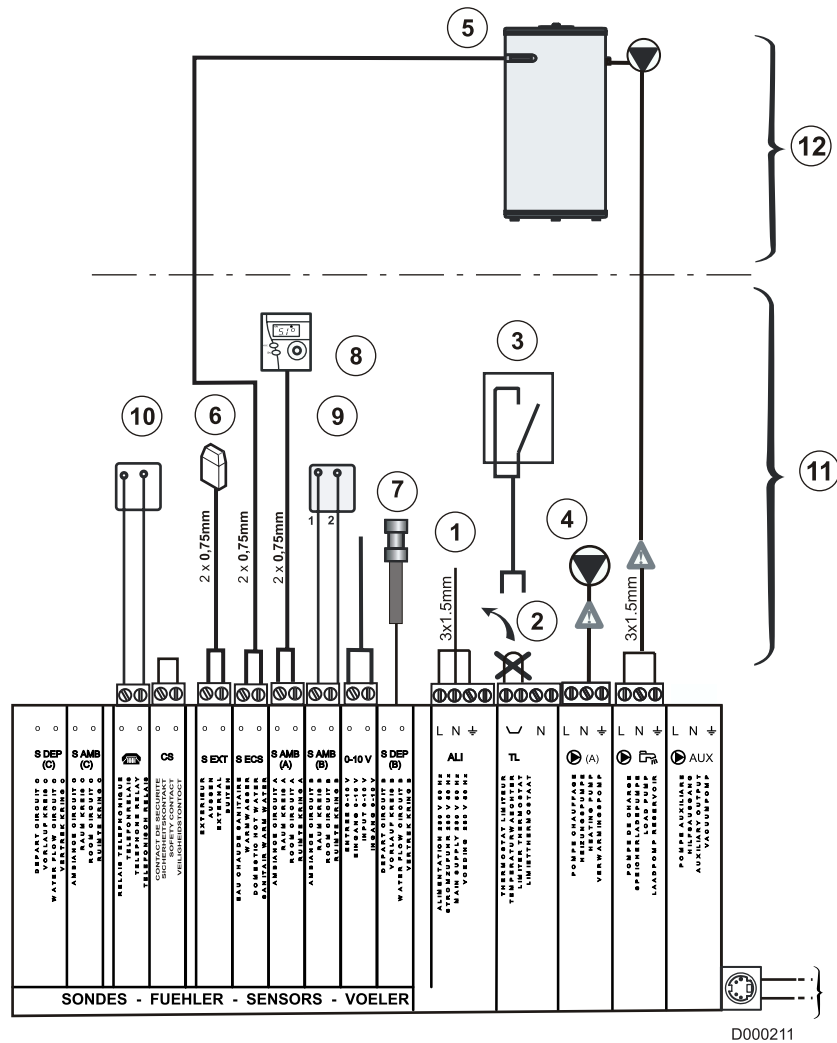
Réglages :

- Pompe A : POMPE.A
- S.ECS : POMPE ou V.I
- CIRC. C : BTAMPON



## 6 Raccordement des options

Exemple : Module de télésurveillance vocal TELCOM, commandes à distances pour circuits A - B, bus



1. Alimentation 230V
2. Pont à retirer
3. Contact de sécurité coupant la sortie
4. Circulateur circuit A
5. Sonde eau chaude sanitaire
6. Sonde extérieure
7. Sonde de départ après vanne 3 voies
8. Commande à distance (2)
9. Commande à distance avec sonde d'ambiance (2)
10. Module de télésurveillance vocal TELCOM
11. Chaudière avec ou sans ballon
12. Chaudière avec ballon

(2) Le courant maximal pouvant être commuté par sortie est de 2A avec  $\cos \varphi = 0.7$  (= 450W courant d'appel inférieur à 16A).

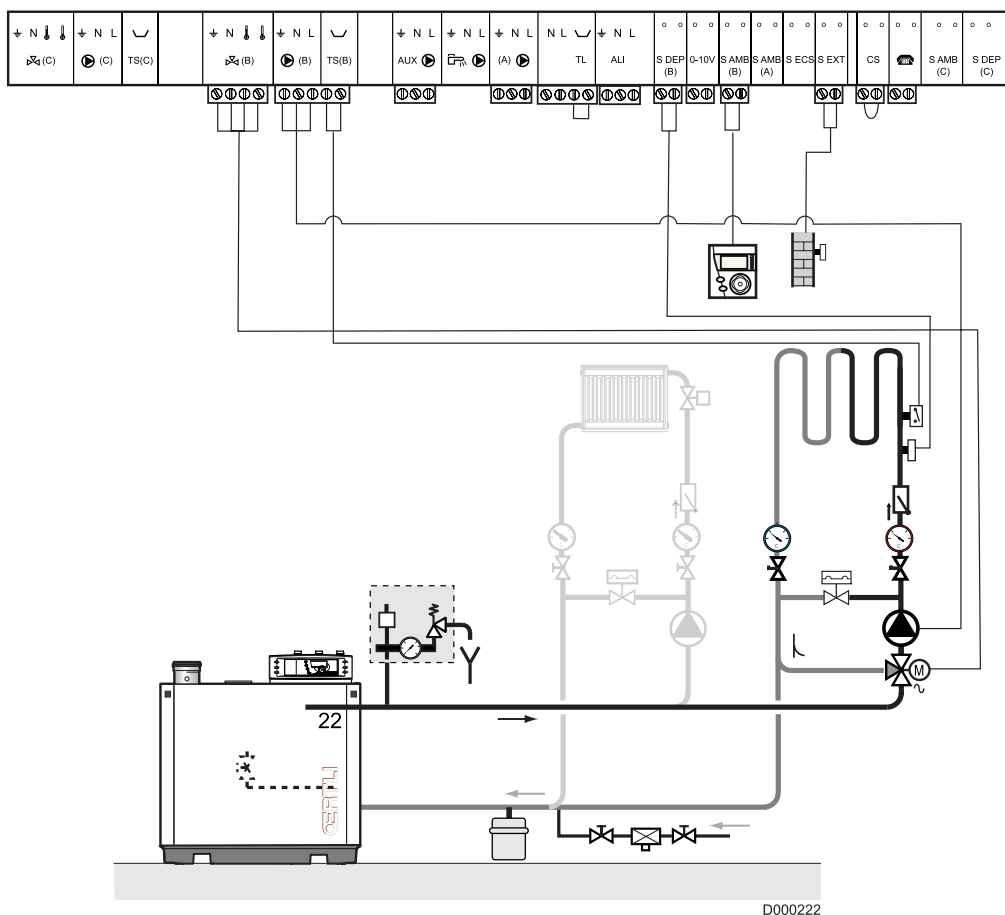
Si la charge dépasse l'une de ces valeurs, il faut relayer la commande à l'aide d'un contacteur qui ne doit en aucun cas être monté dans le tableau de commande OE-tronic 3.

**⚠ Il faut séparer les câbles de sondes des câbles de circuits 230V.**

**Dans la chaudière : utiliser les 2 passe-fils situés de part et d'autre de la chaudière.**

**En dehors de la chaudière : utiliser 2 conduits ou chemins de câbles distants d'au moins 10 cm.**

## 7 Raccordement d'un circuit avec vanne 3 voies



### Paramètres obligatoires pour cette installation :

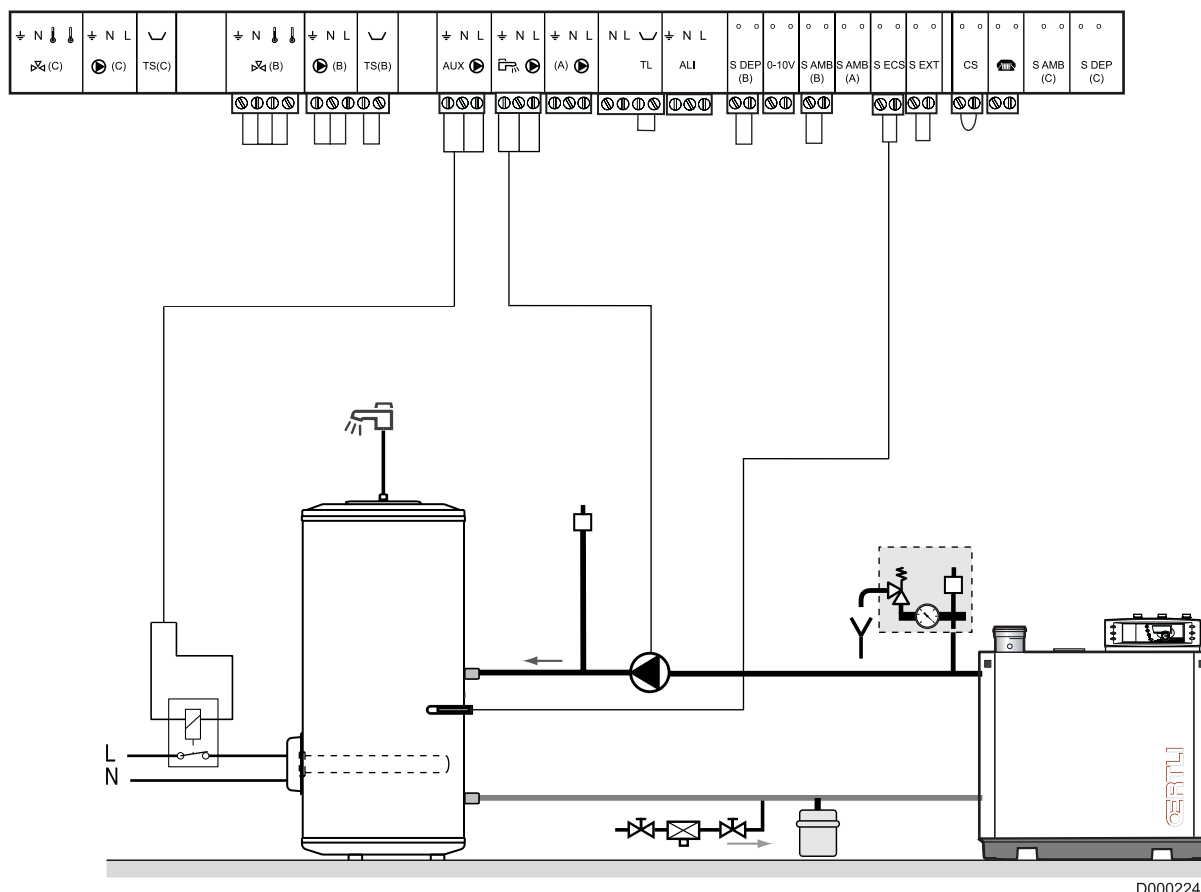
Appuyer	Affichage
Volet ouvert pendant 5 sec.	<b>CIRC. B:</b> <b>VANNE</b>

### Personnalisation des paramètres :

Appuyer	Affichage
Volet fermé 	<b>TEMP. CONFORT B</b> <b>TEMP. ECO B</b> <b>ETE/HIVER</b>
Volet ouvert 	<b>LARGEUR BANDE</b> <b>DEC. CHAUD/V3V</b> <b>NUIT</b> <b>#CIRC. B</b> <b>PENTE CIRC. B</b> <b>MAX. CIRC. B</b> <b>MIN. CIRC. B</b>
Volet ouvert +	<b>SEC.CHAP.B</b> <b>INFL.S.AMB. B</b> <b>DECALAGE AMB.B</b> <b>CALIBR. AMB B</b> <b>CALIBR. AMB. B</b> <b>ANTIGEL AMB. B</b>

Pour un second circuit vanne (C), effectuer les raccordements sur les connecteurs marqués **C** au lieu de **B**.

## 8 Raccordement d'un ballon mixte



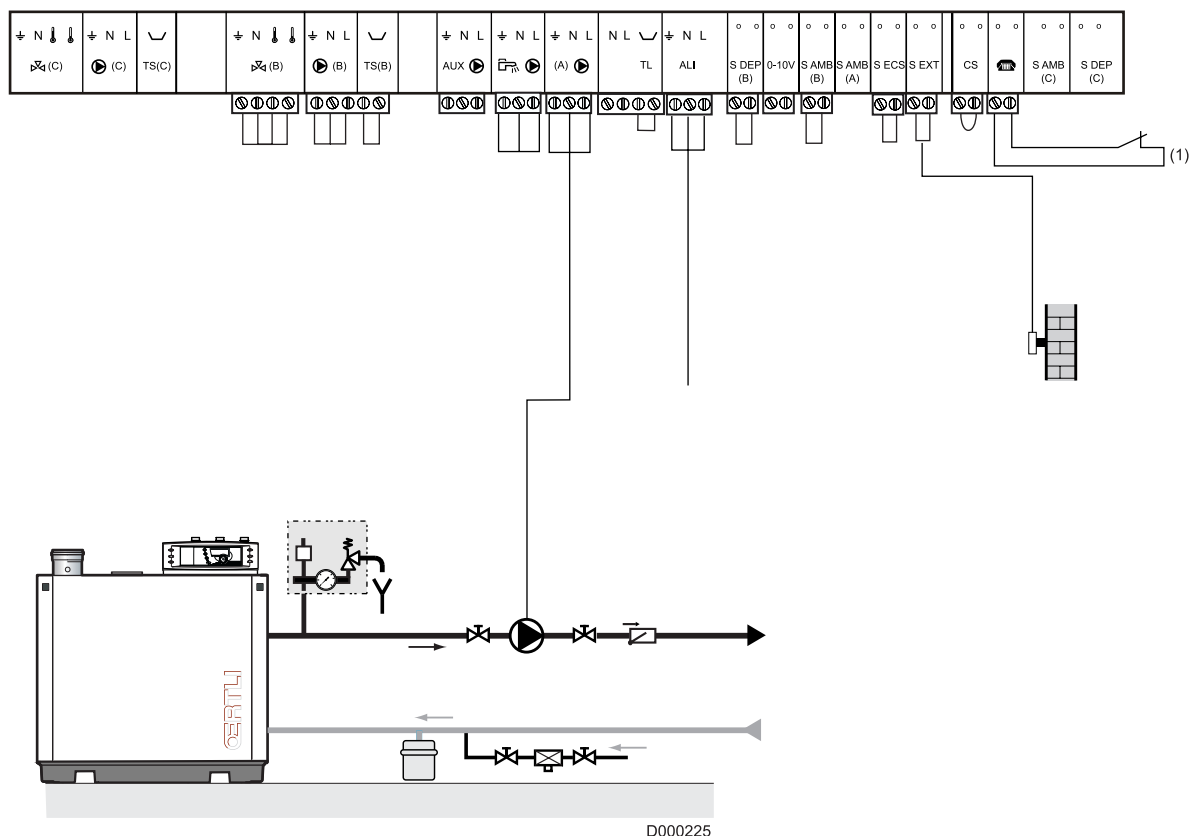
### Paramètres obligatoires pour cette installation :

Appuyer	Affichage
Volet ouvert	
pendant 5 sec.	<b>S.AUX:</b> <b>B.ELEC</b>

L'eau chaude sanitaire est préparée, en hiver par la chaudière et en été par une résistance électrique. La sortie du circuit auxiliaire est utilisée pour commander l'inversion du mode de chargement ballon lors du passage du régime hiver à été.

Durant la période hiver, la sortie du circuit auxiliaire est désactivée et le préparateur chargé avec la chaudière. Lors du passage en régime été, l'eau chaude sanitaire n'est plus réchauffée par la chaudière et on utilise la sortie auxiliaire pour commander un dispositif assurant la charge du préparateur par résistance électrique (Commande thermostatique).

## 9 Raccordement d'un circuit haute température



### Paramètres obligatoires pour cette installation :

Appuyer	Affichage	
Volet ouvert	<b>CIRC. A:</b>	<b>H.TEMP</b>
pendant 5 sec.	<b>E.TEL:</b>	(1)

(1) Si **E.TEL:** est réglé sur **ANTIGEL** (Contact sec branché sur l'entrée **E.TEL:** :

- Lorsque le contact est fermé la chaudière est en mode hors-gel (**VACANCES**).
- Lorsque le contact est ouvert la chaudière est en mode **AUTO**

Si **E.TEL:** est réglé sur **TAM. A** (Thermostat d'ambiance branché sur l'entrée **E.TEL:**) :

- Lorsque le contact est fermé, le circuit A est en mode Automatique.
- Lorsque le contact est ouvert, le circuit A est en mode hors-gel **VACANCES**.

### Personnalisation des paramètres :

Appuyer	Affichage	
Volet ouvert	<b>ETE/HIVER</b>	Tableau des réglages installateur
	<b>MAX. CHAUD.</b>	
	<b>MIN. CHAUD.</b>	
Volet ouvert	<b>#CIRC. A</b>	Tableau des réglages installateur
	<b>CONST J A</b>	
	<b>CONST N A</b>	

## 10 Installation en cascade

---

Installation en cascade (de 2 à 10 chaudières)

La chaudière a été idéalement conçue pour une installation en cascade. Grâce à sa largeur et sa profondeur, la GSR 210 Condens ne nécessite à peine 1.2 m<sup>2</sup> de surface au sol pour une puissance de 400kW (2 x GSR 216 Condens). Moins de 3 m<sup>2</sup> suffisent y compris l'espace nécessaire pour le service et l'entretien.

Pour obtenir des conseils et des schémas de principe, nous consulter.

Pour réaliser la cascade, régler le paramètre **CASCADE** sur chacune des chaudières sur le numéro voulu. Dans ce cas et avec les réglages d'usine, les chaudières permutent toutes les 50 heures de fonctionnement du brûleur.

**La pompe chaudière (primaire) des chaudières est mise en marche dès qu'une demande brûleur est présente et est arrêtée au bout de la temporisation TEMPO P.CHAUD. quand la demande brûleur disparaît. La pompe primaire de la chaudière meneuse reste en fonctionnement aussi longtemps qu'une demande de chauffe est présente au secondaire.**

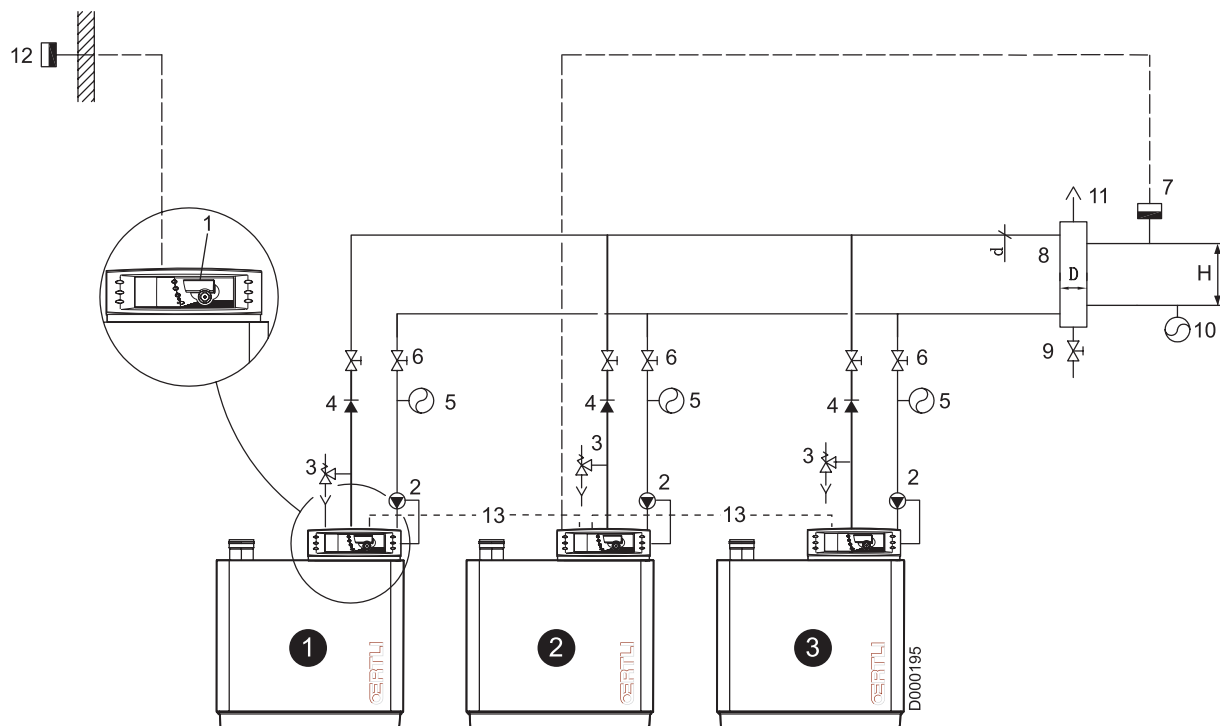
- Le rajout d'une chaudière dans la cascade s'effectue lorsque la température départ commun passe en-dessous de la consigne - 3 °C. Toutes les 4 minutes, la régulation analyse l'augmentation de la température départ commun. Si cette température n'a pas augmenté de plus de 6 °C en 4 minutes et si la température départ commun est toujours inférieure de 3 °C par rapport à la consigne, une chaudière supplémentaire est rajoutée.
- Le retrait d'une chaudière s'effectue lorsque la température départ commun passe au-dessus de la consigne +3 °C. Toutes les 4 minutes, si cette température départ commun n'a pas baissé de plus de 6 °C et si la température départ commun est toujours supérieure de 3 °C par rapport à la consigne, une chaudière est ôtée de la cascade.

Egalement toutes les 4 minutes, la différence de température entre les sondes chaudière meneuse et départ commun est reportée sur la température calculée chaudière pour compenser d'éventuels phénomènes de mélange dans la bouteille casse-pression (si la sonde départ commun est placée après la bouteille). Cette correction est comprise entre 0 et +10°.

La chaudière meneuse, le nombre de chaudières présentes et le nombre de chaudières en demande sont visibles dans le menu **PARAMETRES : PERMUT, NB.CHAUD.PRES** et **ALLURE**.

La mise en marche du brûleur de la meneuse se produit quand la température du départ commun (S.ECS: de la chaudière 2) passe en-dessous de la consigne départ commun -3°.

Exemple hydraulique en configuration cascade :



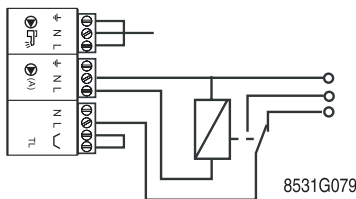
- |   |                          |    |   |
|---|--------------------------|----|---|
| 1 | Tableau OE-tronic 3      | 8  | Bouteille casse-pression                    |
| 2 | Pompe de chaudière       | 9  | Robinet de vidange                          |
| 3 | Soupape de sécurité      | 10 | Vase d'expansion Installation               |
| 4 | Clapet anti-retour       | 11 | Purgeur d'air automatique                   |
| 5 | Vase d'expansion         | 12 | Sonde extérieure                            |
| 6 | Vanne d'isolement        | 13 | Câble <b>BUS</b> Raccordement (Voir page 4) |
| 7 | Sonde température départ |    |   |

**i** La sonde température départ 7 doit être raccordée sur le connecteur **S. ECS** de la chaudière ②.

**i** Les pompes chaudières doivent être raccordées sur les sorties P.A de chaque chaudière. Le paramètre **POMPE A** de la chaudière ① doit alors être réglé sur **CHAUD**.

Les chaudières suiveuses sont capables de piloter les circuits B et C. Le paramétrage de ces circuits se fait sur la chaudière "suiveuse" elle-même. La température extérieure de la chaudière maître est transmise aux suiveuses. Une sonde extérieure peut être localement raccordée sur une chaudière suiveuse.

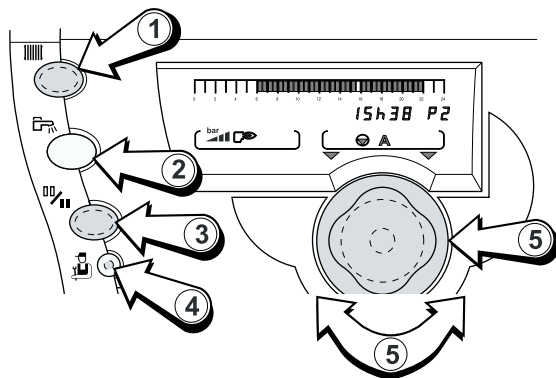
### 11 Raccordement électrique d'une vanne d'isolement



## Réglages "Installateur"

**i** Les réglages ci-après concernent diverses fonctions, ainsi que la configuration de l'installation. Ils ne peuvent être modifiés que par un professionnel qualifié. Ces opérations doivent être effectuées par un professionnel qualifié.

**i** Les différents paramètres et réglages restent mémorisés même après une coupure de courant.



### 1 Réglages

Les paragraphes et lignes sont donnés dans leur ordre d'apparition. Voir "Tableau des réglages installateur".


#### 1.1 Accès aux réglages

- ▶ Ouvrir le volet entourant l'afficheur.
- ▶ Pour des réglages relatifs à un circuit chauffage, appuyer sur la touche et la touche chauffage . Sélectionner le circuit avec le bouton rotatif.
- ▶ Pour des réglages relatifs à l'ECS, appuyer sur la touche et la touche ECS .
- ▶ Pour accéder aux réglages "professionnel" (langue, contraste, temporisations...), appuyer sur la touche .
- ▶ Pour accéder à l'affectation des circuits hydrauliques, appuyer 5 secondes sur touche .
- ▶ Modifier le paramètre de chaque ligne à l'aide du bouton rotatif.
- ▶ En fin d'intervention, les données sont mémorisées après 2 minutes ou en fermant le volet.

**i** Il est possible de rétablir les réglages d'usine des paramètres (niveau utilisateur et installateur) sans modifier les programmes horaires P2, P3, P4, #PROG. AUXIL. et #PROG. BALLON en appuyant simultanément les touches , et en sélectionnant **RESET PARAM.** avec le bouton rotatif. Cette fonction n'affecte ni les compteurs horaires, ni les compteurs d'impulsion.

## 2 Tableau des réglages installateur

- Voir "Informations complémentaires sur les différents paramètres".
- Les paragraphes et lignes sont donnés dans leur ordre d'apparition.

 En fin d'intervention, les données sont mémorisées après 2 minutes ou en fermant le volet.

Appuyer	Affichage	Paramètre réglé	Réglage d'usine	Plage de réglage	Réglage client
	FRANCAIS	Sélection de la langue	Allemand	Français, ...(1)	
	CONTRASTE AFF.	Réglage du contraste de l'afficheur			
	ETE/HIVER	Température extérieure de non-chauffage	22°C	15 à 30°C	
	CALIBR. EXT	Calibration de la sonde extérieure	Température extérieure		
	MAX. CHAUD.	Réglage de la température maximale de fonctionnement de la chaudière. Cette valeur correspond également à la consigne de la chaudière en cas de production d'eau chaude sanitaire	80°C	50 à 90°C	
	MIN. CHAUD.	Réglage de la température minimale de fonctionnement de la chaudière	10°C	10 à 50°C	
	HORS GEL EXT.	Réglage de la température extérieure activant la fonction antigel de l'installation	+3°C	-8 à +10°C	
	TEMPO P.CHAUFF	Réglage de la temporisation à la coupure des pompes de chauffage	4 minutes	0-15 minutes	
	TEMPO P. ECS*	Réglage de la temporisation à la coupure des pompes eau chaude sanitaire	2 minutes	0-15 minutes	
	FCT. MIN. BRUL	Réglage du temps de fonctionnement minimal du brûleur	1 minutes	0-4 minutes	
	ADAPT*	Le réglage automatique des courbes de chauffe est autorisé pour tout circuit disposant d'une sonde d'ambiance	LIBEREE	LIBEREE BLOQUEE	
	LARGEUR BANDE*	Réglage de la largeur de bande pour les vannes 3 voies	12 K	4-16 K	
	DEC. CHAUD/V3V*	Réglage de l'écart de température minimale entre la chaudière et les vannes	4 K	0-16 K	
	NUIT:	<b>NUIT:ABAI.</b> : La température réduite est maintenue <b>NUIT:ARRET</b> : La température de réduit n'est maintenue qu'en cas d'activation de l'antigel extérieur, sinon la chaudière est arrêtée	ABAI.	ABAI. ARRET	
	PERMUT*	Chaudière en tête de permutation ( <b>AUTO</b> = permutation automatique tous les 7 jours)	AUTO	AUTO, 1, 2, ..., 10	
	TEMPO P.CHAUD.*	Temporisation à la coupure de la pompe chaudière (pompe primaire d'injection) en cas de cascade	3 minutes	1-30 minutes	


\* Cette ligne ne s'affiche que pour les options, circuits ou sondes effectivement raccordés.




(1) Français - Deutsch - English - Polski - Italiano - Nederlands



### 3 Tableau des réglages installateur (suite)

- Voir "Informations complémentaires sur les différents paramètres".
- Les paragraphes et lignes sont donnés dans leur ordre d'apparition.


 En fin d'intervention, les données sont mémorisées après 2 minutes ou en fermant le volet.




Appuyer	Affichage	Paramètre réglé	Réglage d'usine	Plage de réglage	Réglage client
	#CIRC. A	Circuit A			
	PENTE CIRC. A*	Réglage de la pente du circuit direct A	1.5	0 à 4	
	CONST J A*	Consigne de la température d'eau en mode haute température ou aérotherme durant la période confort	NON	20 à 90	
	CONST N A*	Consigne de la température d'eau en mode haute température ou aérotherme durant la période éco	NON	20 à 90	
	MAX. CIRC. A*	Réglage de la température maximale de départ	50°C	20 à 90°C	
	SEC.CHAP.A*	Réchauffage de la dalle du plancher chauffant	NON	20 à 50°C	
	INFL.S.AMB. A*	Réglage de l'influence de la sonde d'ambiance A	3	0 à 10	
	DECALAGE AMB.A*	Décalage d'ambiance A	0	-5 à +5	
	CALIBR. AMB. A*	Calibrage d'ambiance A	Température ambiante A	-5 à +5	
ANTIGEL AMB. A*	Antigel ambiance	6°C	3 à 20		
	#CIRC. B	Circuit B			
	PENTE CIRC. B*	Réglage de la pente du circuit direct B	0.7	0 à 4	
	CONST J B*	Consigne primaire pour la piscine	15	15 à 90	
	MAX. CIRC. B*	Réglage de la température maximale de départ circuit B	50°C	20 à 90	
	MIN. CIRC. B*	Réglage de la température minimale de départ B (Vanne 3 voies B). Activée par l'antigel de l'installation.	20°C	10 à 30°C	
	SEC.CHAP.B*	Réchauffage de la dalle du plancher chauffant	NON	20 à 50°C	
	INFL.S.AMB. B*	Réglage de l'influence de la sonde d'ambiance B	3	0 à 10	
	DECALAGE AMB.B	Décalage d'ambiance B	0	-5 à +5	
	CALIBR. AMB. B	Calibrage d'ambiance B	Température ambiante B	-5 à +5	
ANTIGEL AMB. B	Antigel ambiance	6°C	3 à 20		
	#CIRC. C	Circuit C			
	PENTE CIRC. C*	Réglage de la pente du circuit direct C	0.7	0 à 4	
	MAX. CIRC. C*	Réglage de la température maximale de départ circuit C	50°C	20 à 90	
	MIN. CIRC. C*	Réglage de la température minimale de départ C (Vanne 3 voies B). Activée par l'antigel de l'installation.	20°C	10 à 30°C	
	SEC.CHAP.C*	Réchauffage de la dalle du plancher chauffant	NON	20 à 50°C	
	INFL.S.AMB. C*	Réglage de l'influence de la sonde d'ambiance C	3	0 à 10	
	DECALAGE AMB.C	Décalage d'ambiance C	0	-5 à +5	
	CALIBR. AMB. C	Calibrage d'ambiance C	Température ambiante C	-5 à +5	
ANTIGEL AMB. C	Antigel ambiance	6°C	3 à 20		







\* Cette ligne ne s'affiche que pour les options, circuits ou sondes effectivement raccordés.

#### 4 Tableau des réglages installateur (suite)

- Voir "Informations complémentaires sur les différents paramètres".
- Les paragraphes et lignes sont donnés dans leur ordre d'apparition.

 En fin d'intervention, les données sont mémorisées après 2 minutes ou en fermant le volet.

Appuyer	Affichage	Paramètre réglé	Réglage d'usine	Plage de réglage	Réglage client
	#CIRC ECS	Circuit ECS			
	T. BALLON JOUR*	Consigne de température ballon en programme jour	55	10 à 80	
	T. BALLON NUIT*	Consigne de température ballon en programme nuit	10	10 à 80	
	ECS TOTALE*	Priorité totale à la production d'eau chaude sanitaire : interruption du chauffage et du réchauffage de la piscine			
	ECS RELATIVE*	Priorité à la production d'eau chaude sanitaire, le chauffage des circuits vanne sera néanmoins possible lorsque l'eau chaude sanitaire n'utilise pas toute la puissance de la chaudière	<b>TOTALE</b>	<b>RELATIVE</b> ou <b>NON PRIOR.</b>	
	ECS NON PRIOR.*	Le chauffage est assuré pendant la production d'eau chaude sanitaire Attention : Risque de surchauffe pour le circuit direct			
	ANTILEG.*	Activation de la fonction antilégionellose	<b>NON</b>		
 pendant 5 secondes	CIRC. A:	<b>DIRECT, AEROTH, H.TEMP, ABSENT</b>	<b>DIRECT</b>		
	POMPE A	<b>CHAUD., POMPE A</b>	<b>POMPE A</b>		
	CIRC. B:	<b>VANNE, DIRECT, PISCI.,</b>	<b>VANNE</b>		
	CIRC. C:	<b>CHAUF., BTAMPON</b>	<b>CHAUF.</b>		
	S.AUX:	<b>POMPE A, BOUC.ECS, PROGRAM., B.ELEC, POMPE, CMD BRUL, DEF.MCBA</b>	<b>BOUC.ECS</b>		
	S.ECS:	<b>POMPE, V.I</b>	<b>POMPE</b>		
	CASCADE	<b>NON, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10</b>	<b>NON</b>		
	CAD:	<b>MONO, TT.CIRC.</b>	<b>TT.CIRC.</b>		
	E.TEL:	<b>ANTIGEL, TAM A, TH ECS, PISCI.</b>	<b>ANTIGEL</b>		
	ENTR.0-10V	<b>NON, OUI</b>	<b>NON</b>		
	VMIN/OFF 0-10V*		0.5 V		
	VMAX 0-10V*		9.5 V		
	CONS.MIN 0-10V*		20 °C		
	CONS.MAX 0-10V*		80 °C		
	<b>DIRECT</b>	Permet le raccordement d'un circuit sans vanne 3 voies (exemple : circuit radiateurs)			
	<b>ABSENT</b>	Permet de ne pas afficher le circuit A lorsqu'il n'est pas présent			
	<b>VANNE</b>	Permet le raccordement d'un circuit vanne 3 voies (exemple : plancher chauffant) avec option colis AD 196 pour circuit B			
	<b>AEROTH</b>	Permet le raccordement d'un circuit haute température actif en période de chauffe			
	<b>H.TEMP</b>	Permet le raccordement d'un circuit haute température actif toute l'année			
	<b>PISCI.</b>	Permet le raccordement d'une piscine. Un interrupteur peut être branché sur  en option			
	<b>BOUC.ECS</b>	Permet le raccordement d'une pompe de bouclage sanitaire (à ne pas utiliser en solaire)			
	<b>PROGRAM.</b>	Utilisation en horloge indépendante (application hors chauffage)			

Appuyer	Affichage	Paramètre réglé	Réglage d'usine	Plage de réglage	Réglage client
	<b>B.ELEC</b>	Permet le pilotage d'un ballon mixte chauffé par une résistance électrique en mode <b>ETE</b> (piloté par <b>AUX</b> relayé par un relais de puissance) et par la chaudière en mode <b>HIVER</b>			
	<b>CASCADE</b>	Permet la réalisation d'une cascade de 2 à 10 chaudières 1 : Chaudière maître 2, 3, ..., 10 : Chaudière esclave			
	<b>ANTIGEL</b>	Permet le pilotage de la chaudière par le transmetteur téléphonique TELCOM sur le connecteur  . Lorsque le contact est fermé la chaudière est en mode hors-gel (VACANCES). Affichage <b>ANTIGEL TELE</b> Lorsque le contact est ouvert la chaudière est en mode <b>AUTO</b>			
	<b>TAM A</b>	Permet le raccordement d'un thermostat d'ambiance pour piloter le circuit A sur le connecteur 			
	<b>TH ECS</b>	Permet le pilotage d'un préparateur ECS raccordé sur le connecteur  . (Pas de réglage de consigne possible, réglage programme ECS possible)			
	<b>MONO</b>	La dérogation d'une commande à distance n'agit que sur le circuit sur lequel la commande à distance est raccordée. Dans ce cas si <b>MODE</b> est sélectionné sur la chaudière, <b>VOIR CAD</b> s'affiche pour indiquer qu'un circuit présente une dérogation différente des autres circuits			
	<b>TT.CIRC.</b>	La dérogation d'une commande à distance est transmise à tous les circuits chauffage			
	<b>POMPE</b>	La sortie pompe ECS pilote une pompe de charge			
	<b>V.I</b>	La sortie pompe ECS pilote une vanne d'inversion. La pompe A est mise en marche lors d'une demande ECS.			
	<b>POMP.A</b>	La sortie <b>POMPE A</b> est utilisée pour piloter la pompe du circuit A. La sortie <b>POMPE A</b> est également pilotée par la production ECS quand le paramètre <b>S.ECS</b> : est sur <b>V.I</b> .			
	<b>CHAUD.</b>	La sortie <b>POMPE A</b> est utilisée comme pompe chaudière et fonctionne dès qu'une demande est présente au secondaire.			
	<b>BTAMPON</b>	 Raccordement d'un ballon tampon.			
	<b>CMD BRUL</b>	La régulation OE-tronic reporte la demande de mise en marche du brûleur (symbole  ) sur la sortie <b>AUX</b> .			
	<b>DEF.MCBA</b>	La mise en sécurité du coffret MCBA est reportée sur la sortie <b>AUX</b> .  <b>La sortie AUX est une sortie 230 V.</b>			

\* Cette ligne ne s'affiche que pour les options, circuits ou sondes effectivement raccordés.

## 5 Explication des réglages circuits A, B ou C

### • MAX. CIRC. ...

Pour les circuits B et C, ce réglage limite la température de départ du circuit correspondant.

**i** Dans le cas d'un plancher chauffant, il est **impératif** de conserver le réglage d'usine de la température maximale de départ après la vanne mélangeuse à 50 °C (Voir Réglages "Installateur").

La réglementation impose également un dispositif de sécurité indépendant de la régulation, avec réarmement manuel qui coupe impérativement la fourniture de chaleur dans le circuit du panneau lorsque la température maximale du fluide atteint 65 °C (NF P 52-303-1).

Pour répondre à cette exigence, un thermostat de sécurité doit être raccordé électriquement sur le contact TS du connecteur de la pompe.

Il est conseillé de régler le paramètre ECS RELATIVE en cas de production d'eau chaude sanitaire.

### • CONST

Le paramètre **CONST** (température constante) permet d'imposer au circuit une température de fonctionnement constante. Ce réglage est intéressant pour commander un circuit du type aérotherme, haute-température ou piscine.

Exemple : Une valeur différente peut être programmée pour le jour **CONST J** ou la nuit **CONST N** entre les valeurs **NON**, 20 à 90 °C.

### • INFL.S.AMB.

Permet d'ajuster l'influence de la sonde d'ambiance sur la température d'eau de la chaudière et de départ des circuits vanne.

**0** : la température d'ambiance n'est pas prise en compte (ex : commande à distance mal placée)

**1** : influence faible

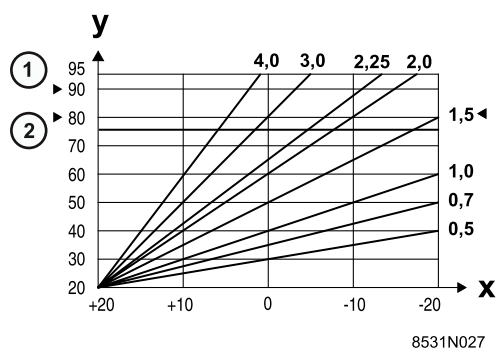
**3** : influence moyenne (conseillé)

**10** : fonctionnement type thermostat d'ambiance

### • PENTE CIRC.

Réglage indépendant pour chaque circuit. Ce réglage est facultatif s'il y a une commande à distance dont la sonde a une influence non nulle et si l'autoadaptativité est activée (**ADAPT LIBEREE**).

#### Circuit A



1. Température maximale de la chaudière : 90 °C

2. Réglage d'usine : 80 °C

Température minimale de la chaudière en régime confort.

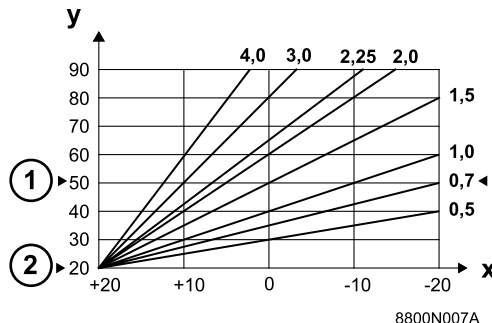
Réglage d'usine : 10 °C

**X** : Température départ eau (°C)

**y** : Température extérieure (°C)

La pente de chauffe est réglée d'usine à 1.5.

#### Circuit B/C



1. Température de départ maximale après vanne.

Réglage d'usine : 50 °C

2. Température de départ minimale après vanne.

**X** : Température départ eau (°C)

**y** : Température extérieure (°C)

La pente de chauffe est réglée d'usine à 0.7.

### • DECALAGE AMB...

Décalage d'ambiance : Si pas de sonde d'ambiance raccordée : Permet de régler un décalage d'ambiance. N'effectuer ce réglage qu'après stabilisation des températures.

Exemple :

Température de consigne = 20 °C, Température mesurée = 19 °C  
Régler le paramètre **DECALAGE AMB...** sur +1

### • CALIBRATION : Calibration des sondes d'ambiance et extérieure

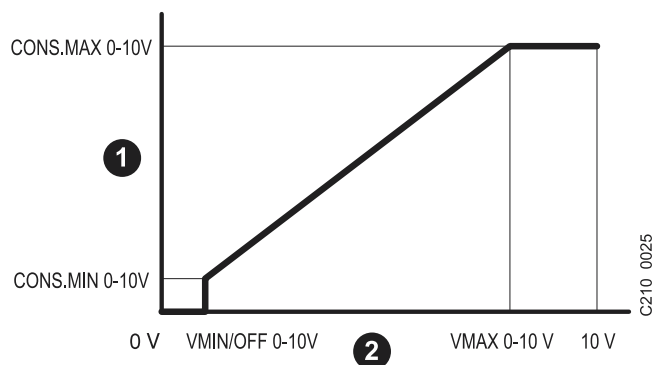
Le paramètre **CALIBRATION** permet de régler la température mesurée souhaitée.

• **SEC.CHAP.** : Réchauffage de la dalle du plancher chauffant  
Ce réglage désactive la régulation pour permettre le séchage d'une chappe de plancher chauffant.

La température doit être réglée manuellement, aucun autre fonctionnement n'est assuré.

- **Fonction 0-10 V**

Cette fonction permet de commander la chaudière à travers un système externe comportant une sortie 0-10 V reliée à l'entrée 0-10 V. Cette commande impose à la chaudière une consigne en température. Il faudra veiller à ce que le paramètre **TEMP.MAX.CHAUD.** soit supérieur à **CONS.MAX 0-10V** et que **TEMP.MIN.CHAUD.** soit inférieur à **CONS.MIN 0-10V**.



1. Température de consigne départ (°C)
2. Tension d'alimentation d'entrée (V) - DC

Si la tension d'entrée est inférieure à **VMIN/OFF 0-10V**, la chaudière est à l'arrêt.

 **Respecter la polarité pour son branchement.**

## 6 Explication des réglages ECS

### • ANTILEG.

Le ballon d'eau chaude sanitaire est surchauffé à 70 °C tous les samedis de 4 heures à 5 heures. La fonction "antilegionellose" permet de lutter contre l'apparition de légionelles dans le ballon, bactéries responsables de la légionellose.

## 7 Réglages "Installateur"

### • ETE/HIVER

Permet le réglage de la température extérieure (stabilisée) au-dessus de laquelle la fonction chauffage sera automatiquement coupée.

- La (ou les) pompe(s) de chauffage sont coupée(s).
- Le brûleur ne démarre que pour les besoins en eau chaude sanitaire.

### • HORS GEL EXT.

En dessous de cette température les pompes fonctionnent en permanence et les températures minimales de chaque circuit sont respectées.

En cas de fonctionnement Nuit Arrêt (réglage **ARRET**), le mode Nuit Abaissement (réglage **ABAIS.**) devient actif.

### • TEMPO P.CHAUFF

La temporisation à la coupure des pompes chauffage permet d'éviter une surchauffe de la chaudière qui pourrait provoquer le déclenchement intempestif du thermostat de sécurité

### • TEMPO P. ECS

La temporisation à la coupure de la pompe de charge eau chaude sanitaire évite après l'arrêt de la charge du ballon d'envoyer de l'eau trop chaude dans le circuit chauffage. La temporisation à la coupure des pompes chauffage permet d'éviter une surchauffe de la chaudière qui pourrait provoquer le déclenchement intempestif du thermostat de sécurité.

### • LARGEUR BANDE

La valeur réglée peut être augmentée si les vannes utilisées sont rapides, et diminuée si elles sont très lentes.

### • DEC. CHAUD/V3V

Réglage de l'écart de température minimale entre la chaudière et les vannes.

### • NUIT

Permet la sélection de l'une des fonctions suivantes pour le fonctionnement en régime réduit pour les circuits où la sonde d'ambiance n'est pas raccordée ou non prise en compte.

- Nuit Abaissement (réglage **NUIT : ABAIS.**) : le chauffage est assuré pendant les périodes réduites (la température de départ eau sera fonction de la pente choisie). La pompe tourne en permanence.
- Nuit Arrêt (réglage **NUIT : ARRET**) : la pompe et le chauffage sont arrêtés, aucune demande chauffage n'est prise en compte. L'antigel de l'installation est néanmoins assuré et provoque le fonctionnement type abaissement.
- Si une sonde d'ambiance est raccordée, le régime **NUIT:ARRET** est actif lorsque la température d'ambiance est dépassée, le régime **NUIT:ABAIS.** est actif lorsque la température d'ambiance est inférieure à sa consigne.



Il faut monter le réglage de la température maximale de la chaudière à 80 °C. **Il faut prévoir un dispositif de mélange interdisant la distribution d'eau à une température supérieure à 60 °C dans le réseau de distribution.**



Ce paramètre n'est pas affiché si le circuit comporte une sonde d'ambiance.

### • POMPE A

En paramètre **POMPE A**, la sortie A pilote le circuit A et peut servir de pompe de charge pour la production ECS avec une vanne d'inversion sur la sortie **ECS**.





En paramètre **CHAUD.**, la pompe A est mise en route dès qu'une demande au secondaire est présente (circuits A, B, C, ECS ou VM).

## Contrôle des paramètres et des entrées/sorties (mode tests)

La régulation OE-tronic 3 intègre une fonction tests qui permet de vérifier l'état des paramètres et des entrées/sorties.

### #PARAMETRES

---

La page **#PARAMETRES** permet de visualiser un par un l'état de différents paramètres. Appuyer 10 secondes minimum sur la touche  à l'aide d'un stylo jusqu'à apparition du texte **#PARAMETRES**. Puis à l'aide des touches ,  pour avancer et  pour reculer, faire défiler la liste.

### #HISTORIQUE D.

---

La page **#HISTORIQUE D.** permet de consulter les 10 derniers défauts affichés. Ils sont suivis de la date et de l'heure de détection.

Exemple : **DEFAUT S.EXT. 28.05.11** signifie qu'un défaut de la sonde extérieure s'est produit le 28 Mai à 11 heures.

### #TEST SORTIES

---

La page **#TEST SORTIES** permet d'alimenter une par une les sorties d'une manière indépendante afin de vérifier leur fonctionnement. Il est possible de couper et de réalimenter une sortie à l'aide des touches + et -.

### #TEST ENTREES

---

La page **#TEST ENTREES** permet de visualiser l'état des entrées logiques (c'est à dire autre que les sondes).

### Contrôle des sondes

---

Lorsque le circuit d'une sonde est coupé ou en court-circuit, le régulateur OE-tronic 3 affiche le message correspondant. Il est également possible de contrôler les sondes en allant au paragraphe **#MESURES**.

Cette ligne ne s'affiche que pour les options, circuits ou sondes effectivement raccordés. En cas de température non affichée ou d'écart trop important entre la température affichée et la température réelle, vérifier la sonde concernée et son câble de raccordement.

## Tableau : mode tests

En fin d'intervention, le régulateur repasse en mode automatique après avoir fermé le volet ou après 2 minutes si aucune touche n'a été appuyée.

Appuyer	Affichage	Etat des paramètres, des sorties ou des entrées
	<b>#PARAMETRES</b>	
	<b>PERMUT</b>	Chaudière en tête de permutation actuelle
	<b>ALLURE</b>	Allure en cours (Nombre de chaudières demandées dans la cascade)
	<b>NB.CHAUD.PRES</b>	Nombre de chaudières demandées dans la cascade
	<b>PUISSANCE %</b>	Puissance momentanée %
	<b>V.VENT.(TR/MN)</b>	Vitesse du ventilateur (Valeurs mesurées)
	<b>CONS.TR/MIN</b>	Consigne en tours/minutes du ventilateur
	<b>T.EXT.MOYENNE</b>	Température extérieure moyenne
	<b>T.CALC. CHAUD.</b>	Température calculée pour la chaudière
	<b>TEMP.CHAUDIERE</b>	Température chaudière mesurée
	<b>T.CALC. CASC.**</b>	Température calculée départ cascade
	<b>TEMP.CASCADE**</b>	Température mesurée départ cascade
	<b>T. CALCULEE A</b>	Température calculée pour le circuit A
	<b>T. CALCULEE B*</b>	Température calculée pour le circuit B
	<b>TEMP. DEPART B*</b>	Température départ B mesurée
	<b>T. CALCULEE C*</b>	Température calculée pour le circuit C
	<b>TEMP. DEPART C*</b>	Température départ C mesurée
	<b>DECAL ADAP A*</b>	Décalage parallèle calculé pour le circuit A
	<b>DECAL ADAP B*</b>	Décalage parallèle calculé pour le circuit B
	<b>DECAL ADAP C*</b>	Décalage parallèle calculé pour le circuit C
	<b>#HISTORIQUE D.</b>	
	<b>1 DEF...</b>	Mémoire d'alarme + jour, mois et heure à laquelle elle a eu lieu
	<b>...</b>	
	<b>10 DEF...</b>	Mémoire d'alarme + jour, mois et heure à laquelle elle a eu lieu
	<b>#TEST SORTIES</b>	
	<b>BRULEUR : OUI/NON</b>	Marche/Arrêt brûleur**
	<b>P.CIR.AUX. : OUI/NON</b>	Marche sortie auxiliaire
	<b>POMPE ECS : OUI/NON*</b>	Marche/Arrêt pompe eau chaude sanitaire
	<b>P. CIRC. A : OUI/NON</b>	Marche/Arrêt pompe circuit A
	<b>OUV. V3V B : OUI/NON*</b>	Ouverture vanne circuit A
	<b>FERM.V3V B : OUI/NON*</b>	Fermeture vanne circuit B
	<b>P. CIRC. B : OUI/NON *</b>	Marche/Arrêt pompe circuit B
	<b>OUV. V3V C : OUI/NON*</b>	Ouverture vanne circuit C
	<b>FERM.V3V C : OUI/NON*</b>	Fermeture vanne circuit C
	<b>P. CIRC. C : OUI/NON*</b>	Marche/Arrêt pompe circuit C

\*\* Le brûleur n'est pas directement pilotable. Pour effectuer le test du brûleur, l'algorithme du coffret MCBA peut être court-circuité en passant par le test d'émission (☀️▶️ + 🌬️▶️).



Appuyer	Affichage	Etat des paramètres, des sorties ou des entrées
	#TEST ENTREES	
	COM. TELEPHONE	Présence de pont sur l'entrée téléphone - Bornes 1.2 (1 = présence, 0 = absence)
	FLAMME	Flamme (1 = présence, 0 = absence)
	DEFAUT	Affichage d'un défaut : oui (1) ou non (0)
	TYPE:	Type de chaudière + Valeur de contrôle pour le technicien
	VER. PROTOCOL	Valeur de contrôle pour le technicien
	SEQ.	Mode de fonctionnement : REPOS-VENTIL-ALLUMAGE-MARCHE-ATTENTE-ARRET
	CAD A : OUI/NON	Commande à distance A (présence) Commande à distance A (absence)
	CAD B : OUI/NON	Commande à distance B (présence) Commande à distance B (absence)
	CAD C : OUI/NON	Commande à distance C (présence) Commande à distance C (absence)
	#CONFIGURATION	
	P.MAX CHAUF(%)	Puissance maximale de la chaudière
	P.MAX ECS(%)	Réglage de la puissance maximale en eau chaude sanitaire
	KIT CCE : OUI/NON	Permet le branchement d'un contrôleur cyclique d'étanchéité
	TYPE:	Modèle de chaudière : <ul style="list-style-type: none"> <li>- GSR213-1 :Modèle GSR 213 Condens pour une altitude inférieure à 250 mètres</li> <li>- GSR213-2 :Modèle GSR 213 Condens pour une altitude supérieure à 250 mètres</li> <li>- GSR214 : Modèle GSR 214 Condens pour toute altitude</li> <li>- GSR215 : Modèle GSR 215 Condens pour toute altitude</li> <li>- GSR216-1 : Modèle GSR 216 Condens pour une altitude inférieure à 250 mètres</li> <li>- GSR216-2 : Modèle GSR 216 Condens pour une altitude entre 250 et 750 mètres</li> <li>- GSR216-3 : Modèle GSR 216 Condens pour une altitude supérieure à 250 mètres</li> </ul>
	REVISION	Permet d'activer la fonction générant un affichage <b>REVISION</b> lorsque la date programmée est dépassée (le contact téléphonique se ferme si la fonction est sélectionnée)
	HEURE REVISION	Réglage de l'heure à laquelle l'affichage <b>REVISION</b> apparaît
	ANNEE REV. : NON 2005...	Réglage d'usine : Pas d'affichage de <b>REVISION</b> Réglage de l'année à laquelle l'affichage <b>REVISION</b> apparaît avec le bouton de réglage rotatif
	MOIS REVISION	Réglage du mois auquel l'affichage <b>REVISION</b> apparaît
	DATE REVISION	Réglage du jour auquel l'affichage <b>REVISION</b> apparaît

\* La ligne n'est affichée que pour les options, les circuits ou les sondes effectivement raccordés.





**OERTLI THERMIQUE S.A.S.**[www.oertli.fr](http://www.oertli.fr)

Direction des Ventes France  
 Z.I. de Vieux-Thann  
 2, avenue Josué Heilmann • B.P. 16  
 F-68801 Thann Cedex  
 ☎ +33 (0)3 89 37 00 84  
 📠 +33 (0)3 89 37 32 74

Assistance Technique  
 ☎ +33 (0)1 56 70 45 32  
 ☎ +33 (0)1 56 70 45 33  
 ☎ +33 (0)1 56 70 45 34  
 📠 +33 (0)1 46 86 13 04  
[assistance.technique@oertli.fr](mailto:assistance.technique@oertli.fr)

**OERTLI ROHLEDER WÄRMETECHNIK GmbH**[www.oertli.de](http://www.oertli.de)

Raiffeisenstraße 3  
 D-71696 MÖGLINGEN  
 ☎ +49 (0)7 141 24 54 0  
 📠 +49 (0)7 141 24 54 88  
[info@oertli.de](mailto:info@oertli.de)

**OERTLI SERVICE AG**[www.oertli-service.ch](http://www.oertli-service.ch)

Service technique  
 Technische Abteilung  
 Servizio tecnico



Bahnstraße 24  
 CH-8603 SCHWERZENBACH  
 ☎ +41 (0)1 806 41 41  
 📠 +41 (0)1 806 41 00  
[info@oertli-service.ch](mailto:info@oertli-service.ch)

**VESCAL S.A. • Systèmes de chauffage**[www.heizen.ch](http://www.heizen.ch)

Service commercial  
 Verkaufsbüro  
 Servizio commerciale

Z.I. de la Veyre, St-Légier  
 CH-1800 VEVEY 1  
 ☎ +41 (0)21 943 02 22  
 📠 +41 (0)21 943 02 33  
[info@vescal.ch](mailto:info@vescal.ch)

**OERTLI THERMIQUE S.A.S.**

Z.I. de Vieux-Thann  
 2, avenue Josué Heilmann • B.P. 16  
 F-68801 Thann Cedex  
 ☎ +33 (0)3 89 37 00 84  
 📠 +33 (0)3 89 37 32 74



La Société OERTLI THERMIQUE S.A.S., ayant le souci de la qualité de ses produits, cherche en permanence à les améliorer.  
 Elle se réserve donc le droit, à tout moment de modifier les caractéristiques indiquées dans ce document.

Technische Änderungen vorbehalten.

De firma OERTLI THERMIQUE S.A.S. waarborgt de kwaliteit van de producten en probeert deze steeds te verbeteren.  
 Zij heeft dus het recht de in dit document opgegeven kenmerken op ieder moment te wijzigen.

La società OERTLI THERMIQUE S.A.S. opera con l'obiettivo di un continuo miglioramento della qualità dei propri prodotti.  
 Pertanto si riserva il diritto di modificare in qualunque momento le caratteristiche riportate nel presente documento.

In the interest of customers, OERTLI THERMIQUE S.A.S. are continuously endeavouring to make improvements in product quality.  
 All the specifications stated in this document are therefore subject to change without notice.